

༄། །།དྲེའི་ཚིག་བདུན་ལ་བརྟེན་ནས་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་བྱིན་རྒྱབས་ཆར་འབེབས་བཞུགས་པ་།

Тертоны Орджен Намкха Лингпа и Дакини Тарэ Лхамо

Ливень Благодати: Гуру-йога Падмасамбхавы,
опирающаяся на семь ваджрных строк

1—6	Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
7—12	Краткое подношение пиршества тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
13—14	Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
15—28	Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
29—34	Практики в начале сессии
35—42	Перед началом учений или посвящения
43—57	Завершающие молитвы

Предварительная часть. Прибежище и бодхичитта

ན་མོ། རྒྱལ་དབང་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོར་སྐྱབས་སུ་མཆི།
མཁའ་མཉམ་འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་བྱ།

Основная часть. Визуализация

མདུན་འཁར་འཇའ་འོད་གྱུར་བྱིམ་པད་ལྗེའི་སྟེང་།
རྩ་བའི་བླ་མ་ཨོ་རྒྱན་དོན་རྩེ་འཆང་།
རྩ་གསུམ་རབ་འབྱམས་རྒྱ་མཚོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་།

НАМО: К Владыке Победителей,
Великому Оддиянцу прихожу за Прибежищем.
Всех скитальцев, бессчетных как небо,
приведу к состоянию Будды. བྷཱུཿ Повторить 3 раза.

Передо мной в небе, в шатре радужного света,
поверх лотоса и луны (восседает)
Коренной Гуру, Держатель Ваджра из Оддияны,
Окруженный безбрежным океаном
(божеств) Трёх Корней. བྷཱུཿ

Призывание

སྒོ་གསུམ་དད་མོས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་འདེབས།
གང་ཤར་འདོད་ཡོན་ལྔ་ཡི་མཆོད་སྒྲིན་འབུལ།
དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་ཉེས་ལྟར་མཐོལ་ཞིང་བཤགས།
བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བྱགས་བརྩེས་རྗེས་བབྱང་ཞིང་།
གསང་གསུམ་རྟོ་རྗེའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱལ་དུ་གསོལ།

Молюсь с исключительной верой
и преданностью трёх врат.

Все возникающее предлагаю
как облака подношений
пяти чувственных удовольствий.

Признаюсь и раскаиваюсь
в нарушениях и разрушениях
священных обетов.

Пока не обрету Просветления,
заботься [обо мне] с любовью и милосердием.

Молю, даруй достижения Ваджр трёх тайн. བྷ

Семистрочная молитва

ཧཱུྃ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྩལ་བྱང་མཚམས།
པརྒྱ་གེ་སར་སྒྲོང་པོ་ལ།
ཡ་མཚན་མཚེག་གི་དངོས་བྱུང་བརྟེས།
པརྒྱ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་བྲགས།
འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།
བྱིད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུང་གིས།
བྱིན་གྱིས་སྒྲོབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
གུ་རུ་པརྒྱ་སྒྱི་ཧཱུྃ།

ཚིག་བདུན་ཅི་འབྱུང་བརྟེས།

ХУМ፡ ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
ПЕМА ГЕ САР ДОНГ ПО ЛА
Я ЦЕН ЧОГ ГИ НГО ДРУБ НЕ
ПЕМА ДЖУНГ НЭ ШЕ СУ ДРАГ
КХОР ДУ КА ДРО МАНГ ПО КОР
ЧЕ КЫИ ДЖЕ СУ ДАГ ДРУБ КЫИ
ДЖИН ДЖИ ЛАБ ЧИР ШЕГ СУ СОЛ
ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ፡

Повторяй, сколько можешь

Семистрочная молитва

ХУМ᳚ На северо-западной окраине страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса
[Ты] обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинй.
Следуя тебе, [я] буду практиковать.
Молю, приди и благослови! ᳚

ཨོཾ་ཧཱུཎ་པ་ཐཱ་ལཱ་ཤཱ་གུ་ཏུ་པ་དྲཱ་མུ་ཤི་ཏུ་ཨོཾ་

ОМ А ХУМ БАДЗРА ГУРУ ПАДМА СИДДХИ ХУМ ᳚

Получение правомочности и объединение в состоянии Гуру-йоги

ཐཱ་མའི་གནས་གསུམ་འབྱུང་གསུམ་འོད་འཕྲོས་པས།
སྒོ་གསུམ་སྒྲིབ་སྒྱུངས་དོ་རྗེ་གསུམ་དུ་གྱུར།
ཐཱ་མ་འོད་ལྷ་རང་གི་སྒྲིང་གར་བེམ།
མ་བཅོས་སྒྲོས་བྲལ་རྗེ་གས་པ་ཆེན་པོར་ཨ།

В трёх местах Гуру из трёх слогов исходит свет,
Очищает омрачения [моих трёх врат]
и превращает в Три Ваджра.
Гуру тает в свет и растворяется в [моем] сердце.
Неизменная, свободная от построений
Великая Завершенность А А Ах ∴

དེ་ལྟར་རྩེ་གཅིག་སྒྲ་མའི་ནལ་འབྱོར་འདིར་།
བརྩོན་པས་གྲུ་རུའི་གསང་གསུམ་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་།
མ་འོངས་འགྲོ་བ་སེར་སྐྱ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་།
པདྨ་དུ་ཉིད་མ་བརྩེད་གསོལ་ཐོབ་དང་།
དུས་གསུམ་འབྲལ་མེད་བསྐྱུ་མེད་དོན་རྒྱུ་ཆེན་ཆོག་། ས་མ་ཡུལ་།

Так, усердствуя с концентрацией в этой гуру-йоге,
Обретёшь достижения Трёх Тайн Гуру.
«В будущем все скитальцы, монахи и миряне,
Не забывая, молитесь мне, Падмасамбхаве,
И я буду неразделен с вами в течение трёх времен».
Таковы его ваджрные слова. САМАЯ ॥

ཞེས་པའང་ཆོས་ཀྱི་བདག་པོ་རྩྭ་པ་གྲུབ་ཆེན་གཡུ་པ་མཆོག་དང་གནས་བཞི་གྲུབ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་དང་ཆོས་བདག་གཟུངས་མ་བུ་སྟོབ་ཆོག་གས་ཀྱིས་བསྐྱུལ་དོར་།
ཨོ་རྒྱན་ནམ་མཁའ་གླིང་པ་དང་སྒྲགས་སྒྲིས་ཏུ་རེ་དེ་སྒྲི་བྱུང་གིས་བྲིས་པ་དགེ་།

По просьбе Высшего Хранителя Учения Цангпа Друбчена Юпа, Неши Друбчена Ринпоче, других Хранителей Учения, их супруг и учеников, это написали Оргъен Намкха Лингпа и йогини Тара Деви. Да будет благо!

Если не выполняешь Подношение Пиршества, переходи к завершению на стр. 11.

༄ རྫོག་ཆེན་ཆོག་བདུན་གྱི་ཆོག་ས་མཆོད་བསྐྱུས་པ་ནི།

Краткое подношение пиршества Семи Ваджрных строк

རིན་ཆེན་གླུ་རི་སྟོད་ཡངས་པོར།

ཐབས་ཤེས་བཟའ་བདུང་ལེགས་བཤམས་དེ།

В необъятном сосуде – черепе

Средства и мудрость – еду и питье — расположив,
очисти и благослови с (мантрой) བྷཱུཾ།

རྩི་ཡི་ཁྲིམ་ ཨོྩ་ཨུཾ་ཧུཾ་

РАМः ЯМः КХАМः ОМः Аः ХУМः

ཆོས་དབྱིངས་གླུ་རི་སྟོད་ཡངས་པོར།

སྟོན་མ་ལྷགས་ཀྱི་ལྷ་ལ་སོགས་པུ།

སྒྲིང་སྤྱིད་འདོད་ཡོན་ཆོག་ས་སུ་བཤམས་པུ།

མི་ཟད་ནམ་མཁའ་མཛོད་དུ་སྒྲེལ་པུ།

В необъятном сосуде черепа — Дхармадхату

Пять светильников, пять железных крюков и прочее,

Видимое и существующее, объекты желаний
расположены как подношение.

Еда и питье приумножаются как сокровищница неба. བྷཱུཾ།

མུམ་ ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཆོམས་མུམ་
 པརྒྱག་སར་སྤྱོད་པོ་ལ་མུམ་
 ཡ་མཆོན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས་མུམ་
 པརྒྱའབྱང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མུམ་
 འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར་མུམ་
 བྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྐྱབ་གྱི་མུམ་
 འདོད་ཡོན་ཆོགས་ལ་སྦྱོན་འདྲེན་ན་མུམ་
 བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་མུམ་
 གནས་མཆོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་བ་ལ་མུམ་
 ཆོགས་མཆོད་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་བསྐྱར་མུམ་
 བསྐྱབ་མཆོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱར་མུམ་
 བགེགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ་མུམ་
 མཆོག་དང་ཐུན་མོངས་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ་མུམ་

ХУМ: ОРДЖЕН ЮЛДЖИ НУБ ДЖАНГ ЦАМ
 ПЕМА ГЕСАР ДОНГПО ЛА
 Я ЦЕН ЧОКЬИ НГОДРУБ НЕ
 ПЕМА ДЖУНГНЭ ШЕСУ ДРАГ
 КХОРДУ КХАНДРО МАНГПО КОР
 ЧЕКЬИ ДЖЕСУ ДАГ ДРУБ КЬИ
 ДОЁН ЦОКЛА ЧЕН ДРЕН НА
 ДЖИН ДЖИ ЛАБЧИР ШЕГ СУ СОЛ
 НЭЧОК ДИРУ ЧИН ПОБЛА
 ЦОК ЧО ЕШЕ ДУЦИР ДЖЮР
 ДРУП ЧОК ДАКЛА ВАН ЖИ КУР
 ГЕГ ТАН ЛОК ДРЕН ПАРЧЭ СОЛ
 ЧОК ТАН ТУН МОН НО ДРУП ЦОЛ ཨོ

ХУМ᳚ На северо-западной окраине страны Оддияны,
В ложе цветка на стебле лотоса
[Ты] обрел удивительные высшие достижения,
Прославлен как Лотосорожденный,
Окружен свитой из множества дакинъ.
Следуя тебе, [я] буду практиковать.
Призываю на пиршество чувственных удовольствий.
Молю, приди и благослови!
Ниспошли благодать в это высшее место.
Пиршество превращается в нектар изначального знания.
Даруй правомочность нам, высшим практикам,
Устрани препятствия вредоносных и отвлекающих духов,
Даруй высшие и обычные достижения. ᳚

ལྷ་མོ་འདོད་ལྷ་མོ་ཆོག་མཆོད་འབུལ་།
 ཅུ་གསུམ་བསྐྱེད་མཆོད་ཐུགས་དམ་བསྐྱེད་སེ།
 ཉམས་ཆགས་ཉེས་ལྷ་མོ་ཐོལ་ཞིང་བཤགས་།
 བྱིན་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སྐྱོལ་།
 གསང་གསུམ་དྲེ་རྩེ་དངོས་གྲུབ་རེལ་།
 ལྷ་གསྐྱེད་ཕོ་མོ་ཐོན་ལས་བསྐྱེད་།
 འདི་གནས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ།
 བླ་མ་གྲུ་རུས་རྩེས་བབྱུང་དེ།
 བྱིན་རྒྱབས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་།
 ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་དོང་སྐྱུག་ཤོག་།
 དེ་ལྷ་མོ་བསྐྱེད་བའི་ཆོག་སྒྲོགས་ཤིང་།
 ལྷ་བསྐྱེད་དོན་གཉིས་ལྷན་འབྲུབ་འབྱུང་།

Прими подношения пиршества —
 явленное и существующее,
 как пять удовольствий,
 Исполни священные обеты Охранителей Трёх корней.
 Признаюсь и раскаиваюсь
 в нарушениях и разрушениях (обетов).
 Освободи внешние и внутренние препятствия в Дхармадхату.
 Обретаются достижения ваджр трёх тайн.
 Исполняются деяния тех, кому предназначены остатки.
 Отныне и во всех жизнях,
 Следуя Гуру – учителю, да обрету
 Благодать, правомочность и достижения,
 И опустошу Круговорот трёх сфер. བླ་

བསྒྲིལ་ནི།

Завершающая часть. Посвящение заслуг

རྟོ་ འདིས་མཚན་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ།
འཁོར་གསུམ་དམིགས་མེད་ངང་དུ་བསྒྲིལ།
མཁའ་མཉམ་སེམས་ཅན་མ་ལུས་པ།
རྣམ་མཁྱེན་སངས་རྒྱལ་ལྷ་མོ་ཤོག།

བཀྲ་ཤིས་ནི།

Благопожелание

རྟོ་ རྒྱལ་གནས་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱི་གཟུགས་ཇེ།
ཨོ་རྒྱལ་མཚོ་སྤྱིས་བླ་མ་ཡི།
ཐུགས་བསྐྱེད་སྒྲོན་ལམ་ཇི་བཞིན་དུ།
བསྐྱེད་འགྲོའི་དགོ་མཚན་དཔལ་འབར་ཤོག།

Хо! Всю добродетель, накопленную в трёх временах,
представленную этой [практикой],
Я посвящаю в состоянии вне опор трёх миров.
Разумные существа, несчётные как небо,
без единого исключения,
Да обретут быстро всеведение Будды. ཨོ

Хо! Владыка, воплощающий океан объектов Прибежища,
Гуру из Оддияны — Рождённый в Озере,
Согласно твоим сердечным намерениям
и благопожеланиям
Пусть воссияют славные признаки добродетели
Учения и скитальцев! ཨོ

ཟབ་བཅུད་མོར་བྱའི་དབྱིག་ཆེན་འདིར་།
འབྲེལ་ཚད་རྒྱ་ཡབ་དཔལ་རིར་བསྐྱོད་།
ས་མ་ཡུལ་། གྲུ་གྲུ་གྲུ་།

Имеющий связь с этой великой драгоценной сутью
Перенесётся на Славную гору Чамары [т.е., в Чистую Землю Падмасамбхавы].
САМАЯ ॥

ཞེས་པའང་དགོས་མཁོའི་ཕྱིར་དུ། ཨོ་རྒྱན་ནམ་མཁའ་གླིང་པ་དང་། ཏཱ་ལའི་བདེ་ཆེན་ལྷ་མོ་བླུང་གིས། བྱིན་དུ་བྱེད་ཁྱེར་ནས་འཕྲལ་བྲིས་དགེ། ॥

Чувствуя настоятельную необходимость, это быстро записали Оргъен Намка Лингпа и Таре Дечен Лхамо в городе Ченгду.
Эту краткую глубокую практику быстро перевёл лама Пема Дудул в день полнолуния (11 июля 2006 г.) в городе Москва.

དག་སྒྲུང་ལས་མེད་ བསམ་པ་ལྟན་འགྲུབ་སྒྲུང་མགྲོགས་ཐུགས་རྗེའི་ལྷགས་ཀྱི་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་མེད་

Тертон Кунзанг Ньима Нуден Дордже

Крюк милосердия, быстро и естественно исполняющий все помыслы

གང་ཞིག་དྲན་པས་ཕན་བདེའི་དཔལ་སྟོར་ཞིང་མེད་

བརྩུ་གསུམ་ཞལ་བཞེས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལ་མེད་

གསོལ་བ་བཏབ་པས་དགོས་སྒྲུང་ངང་གིས་འབྱུང་མེད་

རྒྱུན་སྒྲུང་ཀྱན་ཞི་ལེགས་ཚོགས་ལྟན་ཚོགས་བྱེད་མེད་ ས་མ་ཡུལ་མེད་

У того, кто, с памятованием даруя благо и счастье,
Вознесёт молитвы Провозгласившему тринадцать обетов,
Всеисполняющей Драгоценности,
Многие задачи сами разрешатся.
Все проявленные условия станут мирными, благими и совершенными.

САМАЯ :

ཨེ་མ་ཨོ་ སྐབས་གནས་སྒྱུ་མཚོའི་སྤྱི་གཟུགས་སྒྲུ་མ་རྗེས་མེད་

བརྩུ་གསུམ་ཞལ་བཞེས་ཐ་ཚོག་དུས་བབ་པས་མེད་

ཨོ་རྒྱུན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་མེད་

བསམས་པ་ལྟན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྟོབས་མེད་

Э МА ХО! КЪЯБНЕЙ ГЪЯЦОЙ ЧИЗУК ЛАМА ДЖЕЙ
ЧУСУМ ЖАЛЖЕЙ ТАЦИК ДУЙБАБ ПЕЙ
ОРДЖЕН РИНПОЧЕ ЛА СОЛВА ДЕП
САМПА ЛХУНГЬИЙ ДРУБПАР ЧИНДЖИЙ ЛОП :

Э МА ХО! Владыка Гуру, Воплощение океана объектов Прибежища,
Провозгласивший, когда пришло время, Тринадцать обетов.
Молю Тебя, Драгоценность Оддияны,
Благослови естественное исполнение всех помыслов! ॐ

མཐུ་ཆེ་བྱིན་སྐུར་དངོས་གྲུབ་དོད་འབེབས་ཅིང་། ཆོ་འདིའི་རྒྱུ་ཞི་བསམ་དོན་ཀུན་འགྲུབ་པའི་།
ཡིད་བཞིན་བསམ་འཕེལ་ལྟ་བུའི་གདམས་པ་འདི། བྱ་སྤྲོད་ཆེ་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆོས་ཡིན།
ས་མ་ཡུལ་། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་། ལུ་རྒྱ་། བརྟ་ཐིམ་།

Великая сила быстро даруется, жар сиддх нисходит,
В этой жизни все обстоятельства умиротворятся,
все желания и цели осуществляются.
Это наставление, подобное драгоценности, дарующей всё желаемое,
Есть особое учение Падмасамбхавы,
лёгкое в исполнении и исполненное смысла.
САМАЯ Печать. Печать. Печать. Тайна. Растворено в знаке. ॐ

རུས་ལྡན་དོ་རྗེའི་རིག་པའི་སྒྲོམ་བྱ་ལས་ཞལ་བཤུས་ཏེ་དད་པའི་མོས་མཆོར་གསལ་བར་བཀོད་པ་དག་ཞིང་བཀྲ་ཤིས་པར་གྱུར་ཅིག་། སྐྱེ་མཆོལ་། བསམ་ལྷན་བསྐྱུས་པ་འདི་མི་རི་རིས་ཁྲི་གཅིག་བཞུས་
ན་ཆོས་འཆོག་པ་འབྲེལ་ཆད་རང་གྲོལ་གྱི་དག་ཅུ་དང་མཉམ་དུ་བསམ་ལྷན་དུང་ལྷུར་ཐོབ། རྒྱབས་རྗེ་ནམ་སྐུལ་རིན་པོ་ཆེ་ཡབ་ཡུམ་གྱི་ཞལ་ནས་གསུངས་བ་བཞིན་བྲིས་སོ།། །།

Нуден Дордже из шкатулки Ведения скопировал, и как океан преданной веры ясно составил. ॐ Да пребудет добродетель и удача! «Если эту краткую молитву, естественно исполняющую желания, каждый человек повторит десять тысяч раз, то будут обретены исполнение ста миллионов желаний вместе с корнем добродетели собрания Дхармы и самоосвобождения всего встречающегося». Так сказали Владыки Прибежища, Воплощённые Драгоценности, Отец и Мать (тертоны Оргьен Намкха Лингпа и Таре Дэчен Лхамо), и так записано. Перевёл лама Пема Дудул Дордже в день новолуния 11 месяца года дерева-овцы.

ཨོ ཨོཔདྭ་མཁའ་འགྲོའི་ཐུགས་ཐིག་ལས་ཨོ བདེ་གཤེགས་སྒྲོན་གྱི་བླ་མའི་ཟབ་བསྐྱབ་བདུད་རྩིའི་ཁུ་རྒྱན་བཞུགས་ཨོ

Тертон Джикмэ Дордже

Поток Амриты:
Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя

Из цикла «Суть Сердца Лотосной Дакини»

1—6	Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
7—12	Краткое подношение пиршества тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
13—14	Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
15—28	Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
29—34	Практики в начале сессии
35—42	Перед началом учений или посвящения
43—57	Завершающие молитвы

ན་མོ་གུ་རུ་བེ་ཏཱ་རྩ་ཇ་ཡེ།
ཐུགས་བསྐྱེད་སྒྲོན་ལམ་བཅུ་གཉིས་གྱིས།
འགྲོ་བའི་ཆོ་གདུང་གཞིལ་བའི་མགོན།
བཙེམ་ལྷན་སྒྲོན་གྱི་བླ་མ་ལ།
འདུད་དོ་སྤྱག་བསྐྱེད་ལས་སྒྲོལ་ཤོག།

དེ་ཡང་དབེན་པའི་གནས་མཆོག་ཏུ།
སྤྱི་ནང་མཆོད་པ་རྒྱ་ཆེན་དང་།
སྒྲོན་འབྲུ་ཡོ་བྱད་འབྱོར་ཆད་བཤམས།
ཏིང་འཛིན་སྤྱགས་རྒྱ་དག་པས་བརྒྱབས།

НАМО ГУРУ БАЙЩА РАДЗАЕ།

Защитник, устраняющий жизненную боль скитальцев
Двенадцатью сердечными благопожеланиями,
Бхагаван, Гуру Врачеватель, пред тобой склоняюсь,
освободи от страданий!

Итак, в высшем укромном месте расположи обширные внешние и
внутренние подношения, лечебные зерна и предметы, правильно
составленные. Приступай с чистыми самадхи, мантрой и мудрой.

དང་པོ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བཙུག་ནི། А. Предварительная часть. 1. Приход к Прибежищу

ཧཱུྃ། སྐྱབས་གནས་མཆོག་གསུམ་འདུས་པའི་བདག་། ХУМ། Владыка, объединяющий Три Драгоценности
བཙུག་པུན་སྤྲུལ་པའི་རྒྱལ་པོ་ལ། — объекты Прибежища,
འདི་བཟུང་སྟེ་མེད་བྱང་རྒྱུ་བར་། Бхагаван, Царь Врачевателей,
བདག་སོགས་གྲུས་པས་སྐྱབས་སུ་མཆི། К Тебе с этого момента и до обретения Высшего Просветления
Я и другие существа с почтением приходим к Прибежищу.
Повторить 3 раза.

གཉིས་པ་བྱང་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི། 2. Зарождение ума Просветления.

ཏྲེ། མ་རིག་སྤྱིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་རུ། ХО། В океане бытия-неведения тонут
བྱིང་བས་མར་གྱུར་མཁའ་ཁྱབ་འགོ། Бессчетные скитальцы – мои матери.
རྣམ་གྲོལ་གཏན་བདེ་མཆོག་གི་སར། Чтобы утвердить их в высшем счастье, полном освобождении,
འགོད་ཕྱིར་ཟབ་མེད་དཀྱིལ་འཁོར་སྐྱབས། Осуществляю эту глубокую мандалу.
Повторить 3 раза.

ཏྲོ་ བདེ་གཤེགས་སངས་རྒྱས་སྤྲོ་བ་ལ།
སྒྲོ་གསུམ་གྲས་པས་ཕྱག་འཆལ་ལོ།
ལུས་དང་ལོངས་སྤྱོད་མཆོད་པར་འབུལ།
ཐོག་མེད་བསགས་པའི་སྒྲིག་ལྗེས་བཤགས།
འགྲོ་དོན་མཛད་ལ་རྒྱས་ཡི་རངས།
ཟབ་རྒྱས་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ།
སེམས་ཅན་དོན་དུ་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།
དགེ་ཚོགས་སངས་རྒྱས་ཐོབ་ཕྱིར་བསྐྱོ།

ХО᳚ Татхагата, Будда Высший Врачеватель, (пред тобой)
Почтительно тремя вратами простираюсь,
Подношу тело и всё, чем обладаю.
Раскаиваюсь во всех падениях,
совершенных с безначальных времён.
Радуюсь деяниям на благо живых существ
Вращай колесо Дхармы глубокой и обширной.
Молю, пребывай на благо существ.
Посвящаю собрание добродетели
ради достижения просветления.

བཞི་པ་མཆོད་རྫས་བྱིན་རྒྱལ་སྟེན་ཅི།

4. Благословение субстанций подношений.

ཨོྃ། རིན་ཆེན་སྦྱོར་མཆོག་ཡངས་པ་རུ།
བྱིན་པ་གསང་བའི་མཆོད་པའི་ཆོག་སྟེ།
རབ་འབྱམས་ནམ་མཁའི་བྱོན་འགོང་བ།
ཀུན་བཟང་མཆོད་པའི་སྦྱིན་དུ་གྱུར།
ཨོྃ་བཟླ་སྤྱི་ར་ཏཱ་ཁི།

OM: В обширном высшем драгоценном сосуде
Собрание внешних, внутренних и тайных подношений,
Необъятных как небо,
Становятся подобными
облакам подношений Самантабхадры.

ཅེས་བརྒྱལ་སྦྱོན་འགྲུའི་ཡན་ལག་ཆད་སྟེ།

Этим завершается предварительная часть

ཡུལ་ཆོས་ཀྱི་དམིགས་མེད་སྟོང་པའི་ངང་། གནས་ཡུལ་བདེ་ཆེན་ལྷ་ན་སྐྱུག་ཅིན་ཆེན་པོ་བྲང་ཉམས་དགའ་བར་།
སྒྲ་ཆོགས་མཆོད་སྒྲིན་འབྲིགས་པའི་དབུས་། པདྨ་ཉི་ཟེའི་གདན་སྟོང་དུ་། བཙམ་ལྷན་སྒྲན་པའི་རྒྱལ་པོ་ནི།
སྒྲ་མདོག་བེ་རྩྱུ་ཡི་མདངས་། མཚན་དཔེའི་རབ་མཛེས་ཞི་ཆགས་ཉམས་། ཕྱག་གཡས་མཆོག་སྒྲིན་ཨ་རུ་ར་།
གཡོན་པས་བེ་རྩྱུ་རྩྱུ་བཟེད་བསྐྱམས་། ལྷ་རྩལ་དར་གྱི་སྟོང་གཡོག་དང་། སྒྲ་ལ་དར་དམར་ཤམ་ཐབས་གསོལ་།
སྒྲ་ཆ་མགུལ་རྒྱན་ཕྱག་སོར་གདུབ་། དབུ་ལ་རིགས་ལྷའི་རྩེ་ཆོམ་སྒྲས་། ལོངས་སྟོང་རྩོགས་སྒྲའི་ཆས་རྣམས་རྩོགས་།
ཞབས་གཉིས་དགྱེལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་། འཁོར་དུ་བདེ་གཤེགས་མཆོད་བདུན་དང་།
སྒྲ་སྒྲ་ཞིང་སྒྲོན་བཀའ་སྟོང་ཆོགས་། སྒྲ་སྟོང་འཛིན་མེད་འཇའ་ཆོན་བཞིན་། སྒྲ་ཅིག་གནས་འདིར་སྒྲན་དངས་བསྐྱེམ་།

Из состояния безопорной пустоты без всех дхарм (возникает) Земля Великого Блаженства Сударшана
В исполненном радости драгоценном дворце
Посреди расположенных подобно облакам разнообразных подношений
На троне из лотоса, солнца и луны (восседает) Бхагаван Царь Врачевателей Лазуритового цвета,
Полностью украшен знаками и признаками, спокойный.
Правая рука в мудре высшего даяния держит (цветок) арура.
В правой – покоится чаша с лазуритом.
(На теле) – божественные субстанции, шелковая жилетка,
Снизу – шёлковая красная юбка, серьги, ожерелья, браслеты.
На голову возложена корона с пятью грудями драгоценностей.
Так завершены все украшения Самбхогакаи.
Ноги сложены в лотосовой позе. Окружение — семь татхагат,
Охранитель врачей Шинглон, собрание зрителей Слова.
(Всё собрание) явлено и пустотно, без цепляния, подобно радуге.
Мгновенно призывается на место и сливается.

གཉིས་པ་ལྷ་ཚོགས་སྤྱན་འདྲན་ནི།

2. Призывание собрания божеств

ཨུཾ་ཧཱིཾ་ ཆོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་སྤྱུལ་པའི་
ཞིང་། ལྷ་ན་སྤྱུག་པའི་གནས་མཆོག་ནས།
བཙུམ་ལྷན་བདེ་གཤེགས་སྤྱན་སྒྲུབ་དང་།
འཁོར་དང་བཀའ་སྡོད་སྤྱན་སྤྱུང་ཆོགས།
སྤྱབ་པའི་གནས་མཆོག་དམ་པ་འདིར།
བདག་དང་གནས་ཁང་ཡོ་བྱད་བཅས།
བྱིན་བྱིས་སྒྲོབས་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།
བགལ་དང་ལོག་འདྲན་བར་ཆད་སོལ།
ཨོྃ་གུ་རུ་ཧྲེ་པ་ཧྲེ་ས་མ་ཡཱ་ཇ་ཇ་།

ХУМ ХРИ། Из дхармадхату, чистой проявленной земли,
Высшей обители Сударшана
Бхагаван Татхагата Гуру Врачевания
Вместе с окружением, хранителями и защитником врачевания
Придите в это высшее святое место практики,
Меня, обитель и все материалы,
Молю, благословите!
Устраните препятствия и заблуждения.

ОМ ГУРУ БЕЙЩАДЗЕ САМАЯ ДЗА ДЗА།

གསུམ་པ་བཅུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི།

3. Просьба пребывать

སྐྱོ། རྣལ་འབྱོར་གར་བཅུགས་སྤྱལ་པའི་ནིང་།
པདྨའི་ཟེའི་གདན་སྟེང་དུ།
སྤྲོ་བ་དེ་གཤེགས་སྤྱལ་འཁོར་ཚྲིགས་།
དབྱེར་མེད་དབྱེས་ཤིང་བརྟན་པར་བཅུགས་།

В обители йогинов, проявленной земле,
На троне из лотоса, солнца и луны,
Гуру Врачеватель с проявленным окружением татхагат
Пребывайте нераздельно, радостно и нерушимо.

བཏྲ་ས་མ་ཡུ་ཏིཙྪ་ལྷན་།

БАДЗРА САМАЯ ТИЩТА ЛХАН།

བཞི་པ་གྲུས་པའི་ཕྱག་འཆལ་ནི།

4. Почтительное простирание

རྟོ། སྐྱེ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཉིད་ལས།
མ་འགགས་རྩལ་བའི་ཡེ་ཤེས་ཤར།
སོ་སོར་འཇིན་པ་རྣམ་པར་དག།
གཉིས་མེད་ངང་ནས་ཕྱག་བབྱེའོ།

ХО᳚ Из нерожденной Дхармадхату,
Возникшие как беспрепятственная игра Изначального Знания,
Полностью очистив отдельные привязанности,
В состоянии недвойственности простираюсь!

ན་མོ་ཕུ་རུ་ཤ་ཡ་རྟོ།

НАМО ПУРУША ХО᳚

ལྷ་པ་མཆོད་པ་འབྲུལ་བ་ནི། 5. Подношение

ཨོྃ། སྤྱི་མཆོད་འདོད་ཡོན་རྣམ་པ་ལྷ།
ནང་མཆོད་གཟུགས་སྒྲི་བློ་རོ་རེག།
གསང་བ་སྒྲུན་རྒྱ་ལྷ་ལོ་ཚོགས།
དགྱིལ་འཁོར་ལྷ་ལ་དབྱེས་མཆོད་འབྲུལ།

OM: Внешние подношения – пять желаемых объектов
Внутренние подношения –
формы, звуки, запахи, вкусы и касания,
Тайные – амриту, рактю и бхалингту,
Радостно предлагаю собранию божеств.

ཨོྃ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ་བཌྌ་ཨ་ཁུཾ་པཱ་ཏྱ་ཤ་ཤྱེ་དུཾ་ཤྱེ་ཨ་ལོ་གཱ་གཱ་ཅེ་ཅེ་མི་ཏྱེ་ཤ་ཤྱེ་རུ་པ་ཤ་ཤྱེ་གཱ་ཅེ་ར་ས་སྒྲི་ཅེ་མ་རྩ་ཨ་མྱི་ཏ་རྩ་ལྷ་ལོ་ཏ་གཱ་ཏྱ་ཤུ་ཏྱེ་ཨུཾ་ཧྱཱཾ་

OM A HUM BADDHRA ARGHAM PATHYAM PUSHPA DUPPE ALOKE GANDHE
NEYVITYA SHABTA RUPA SHABTA GHANDHE RASA SPARSHA MAHA AMRITA
RAKTA BHALINGTA GUHYA PUDGA Aḥ HUM:

དུག་པ་ལྷ་ཚོགས་བསྟོད་པ་ནི།

6. Восхваление собрания божеств

ཧྲིཾྃ རྒྱལ་བ་ཀུན་ལས་ཆེས་ཆུང་བུང་།
བྱམས་བསྐྱེད་སྟོན་ལམ་བཅུ་གཉིས་གྱིས།
འགྲོ་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཆ་གདུང་གཞིལ།
སྤྲོས་ལྷ་བདེ་གཤེགས་ཚོགས་ལ་བསྟོད།

OM: Чудесный среди всех Победителей,
Двенадцатью сердечными благопожеланиями
Успокоивший жгучие страдания скитальцев,
Гуру Врачеватель в окружении татхагат, вас восхваляю!

བདུན་པ་འཇམ་བཟའ་བྱ་བ་ནི།

7. Начитывание мантры

བྱམས་ཀར་སྒྲིལ་སྟེང་སྟེང་ཡིག་མཐར།
སྐྱུགས་སྟེང་མཐིང་མདོག་གཡས་སུ་འཁོར།
འོད་འཕྲོས་འགྲོ་བའི་ནད་གདོན་བསལ།
དོན་གཉིས་སྐྱུག་གྱིས་གྲུབ་པར་དམིགས།

В сердце на луне слог ХРИ:, вокруг него
Гирлянда мантры голубого цвета вращается вправо.
Распространением и собиранием болезни и беды очищаются,
Два блага спонтанно осуществляются, так представляй.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་གུ་རུ་ཧྲཱི་པ་རྩེ་སཐ་སྟི་ཧུཾ་

OM A HUM GU RU BHEI SHADZE SARVA SIDDHI HUM:

ཅེས་ཅུ་བའི་སྟིང་པོ་དང་། Это — коренная сердечная мантра, и

ཨོཾ་ན་མོ་གླ་ག་ཕ་ཏེ།
ཧྲཱི་པ་རྩེ་གུ་རུ་བེ་རྩེ་པ་གླ་རྩ་ཇ་ཡ།
ཏ་གླ་ག་ཏ་ཡ། ཨཱ་ཏེ་སཐ་སྟི་བུ་རྩ་ཡ། ཏུ་གླ།
ཨོཾ་ཧྲཱི་པ་རྩེ་ཧྲཱི་པ་རྩེ་མ་རུ་ཧྲཱི་པ་རྩེ་ཧྲཱི་པ་རྩེ་།
རྩ་ཇ་སཐ་སྟི་ཏེ་སྟུ་རུ།

OM NAMO BHAGAVATE BHEI SHADZE GU RU
BEI DURYA PRABHARADZAYA TATXAGATA ARHATE
SAMBYAKSAMBUDDHA TADHYA OM BHEI SHADZE
BHEI SHADZE MAHA BHEI SHADZE BHEI SHADZE
RADZA SAMUNGATE SWAHA:

ཞེས་གཟུངས་སྟགས་ཅི་འགྲུབ་བསྟོ། Эту мантру-дхарани, повторяй их, сколько можешь.

རྒྱུ་རྒྱུ་བསྐྱེད་ཀྱི་བུ་ལྟོ་ལྟོ་

གྲུ་མ་འོད་ཟེང་ལ་ཐིམ་མེད་

རང་ཡང་སྒྲུ་ཅིག་འཛིན་མེད་ངང་མེད་

སྒྲུ་སྒྲུ་དབྱེར་མེད་ཆོས་སྒྲུ་འཁྱིལ་གྱིས་མེད་

སྒྲུ་འདས་ཆེན་པོའི་རང་ཞལ་བསྐྱེད་

ཨ་ཨ་ཨ་ཨ་

གཉིས་པ་བསྐྱེད་བསྐྱེད་ལམ་ནི་མེད་

ཏྲོ་ ཏྲུ་གསུམ་བསམ་པའི་དགེ་རྩ་ཀྱན་མེད་

འཁོར་གསུམ་དམིགས་མེད་དབྱིངས་སུ་བསྐྱེད་

ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ཀྱན་མེད་

སྤྱི་ཞི་མཉམ་གྲོལ་སངས་རྒྱུས་ཤོག་མེད་

В. Завершающая часть. 1. Растворение и появление.

Гуру тает в свет и растворяется во мне.

И вновь мгновенно в состоянии без цепляния

Возникает как Дхармакая — нераздельность проявления и пустоты

За пределами разума узри величие собственного лика! А А Ах:

2. Посвящение и благопожелание.

ХО: Все корни добродетели, собранные в трех временах,

Посвящаю в пространстве без представлений трёх сфер.

Все разумные существа круговорота трех сфер

Пусть вместе станут буддами,

освободившись от становления и покоя.

གསུམ་པ་བཀྲ་ཤིས་བདེན་ཆོག་ནི།

3. Слова истины для удачи.

བློ་རྒྱུ་མདངས་འཛོར་མཚན་དཔེའི་སྒྲུ།
འགྲོ་བློའི་ཁམས་བཞིན་རེ་སྒྲོང་གསུང་།
གསལ་བྱུང་ཡེ་ཤེས་ཆེན་པོའི་བྱུགས་།
གདུལ་བྱ་སྒྲིན་གྲོལ་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

Твое тело лазуритового сияния обладает знаками и признаками,
Речь исполняет желания скитальцев.
Ум великой мудрости проясняет все.
Да будет удачным созревание и освобождение тех, кого должно.

ས་མ་ཡུལ་གྱི་འདིར་བཞུགས་སྐལ་ལྷན་འབྲམ་ཕྱག་བྱུང་། ཐེག་པ་ཆོག་གི་ས་ལ་རེག་།
ཤིན་རུ་ཟབ་པོ་སྒྲིང་ལ་ཆོངས་། བཀའ་འདི་ཞིང་སྒྲོན་སྡེ་དགུས་གཉིར་།

САМАЯ ГУХЬЯ Опираясь на это, счастливчик повторит мантру по сто тысяч (на слог), установив связь с высшей колесницей, станет хранителем особо глубокой сути. Это учение охраняют Шинглоны девяти видов.

ཅེས་པའང་ཆོས་འདིའི་བཀའ་བབ་དོན་རྒྱུ་གིས་བསྐྱབས་ཤིང་བདག་ལ་གསེ་རིག་རྒྱུ་བཞིའི་དགོངས་དོན་ཟབ་མེའི་པ་ཕོག་བརྩལ་བའི་སྒྲོབ་དཔོན་དམ་པ་རྒྱ་གཞིའི་བཞེད་སྒྲོང་དུ་དུས་མཐའི་གཉིར་མིང་
འཇིགས་མེད་དོན་རྒྱུས་དག་པར་བྲིས་པའི་དགོ་བས་འགྲོ་ཀུན་བློ་ཡི་ཞིང་དུ་དབྱགས་དབྱང་ཐོབ་པའི་རྒྱུར་གྱུར་ཅིག།

Это учение снизошло как исполнение ваджрного пророчества, когда глубокую суть четырех Тантр Врачевания излагал святой Учитель Дхармакирти, а я, Джикме Дордже, носящий имя тертона в последние времена, записал соответственно. Благодаря этой заслуге да обретут скитальцы освобождение в измерении лазуритового света! Перевел лама Пема Тринлей

Практики в начале сессии

1—6	Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
7—12	Краткое подношение пиршества тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
13—14	Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
15—28	Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
29—34	Практики в начале сессии
35—42	Перед началом учений или посвящения
43—57	Завершающие молитвы

Памятование качеств Будды

འདི་ལྟར་སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙུམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ།
བདེ་བར་གཤེགས་པ། འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། སྐྱེས་བུ་འདུལ་པའི་ཁ་ལོ་བསྐྱར་བ། སྤྲོ་མེད་པ། ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོན་པ།
སངས་རྒྱས་བཙུམ་ལྡན་འདས་ཏེ། འཕགས་པ་དགོན་མཆོག་གསུམ་རྗེས་སུ་བློ་པའི་མདོ་ནས།

Так есть. Будда, Бхагават, Татхагата, Архат,
Самьяksamбудда, Владелец Ведения и стоп,
Сугата, Знающий мир, Возничий, усмиряющий существ,
Непревзойденный, Учитель богов и людей — это Будда Бхагават.

Из Сутры памятования Трёх Драгоценностей

གྲུབ་ཆེན་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོའི་བྱུགས་དམ་ཕྱི་ནང་གསལ་བའི་སྐྱབས་འགྲོ་ནི།

Сердечный обет — внешнее, внутреннее и тайное прибежище

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལྔ་

མ་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

སངས་རྒྱས་ཆོས་དང་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

ལྔ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཆོགས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

རང་སེམས་སྟོང་གསལ་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ།།

(Я и мои) матери, все разумные существа,
несчётные как небо, приходим за Прибежищем
к Гуру, Просветленному, Драгоценному.

В Будде, Дхарме и Сангхе принимаем Прибежище.

В Гуру, Дэве и Дакини принимаем Прибежище.

В пустоте и ясности собственного ума,
Дхармакае принимаем Прибежище.

ཞེས་སྐུན་རས་གཟིགས་ཀྱིས་ཆོས་རྒྱུ་བཀའ་ལྟ་པར་གནང་ནས་འདི་དགེ་སྟོང་བརྩོན་འགྲུས་བཟང་པོ་ཐང་སྟོང་རྒྱལ་པོ།

མཆན། །ལ་བྱིན་ཅིག་དེས་འཇམ་གླིང་གི་མི་ལ་བསྐྱབས་ནས།

།གནས་སྐྱབས་ནད་གདོན་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་བསལ།

།ངན་སོང་ལས་སྦྱོབ་པར་བྱེད་དོ་གསུངས་པ་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་ནོ། །དགེ་འོ།།

Это передал Авалокитешвара через пятого Владыку Дхармы
гелонгу Цондру Зангпо (Тангтонгу Гьялпо). Для всех людей Земли произнесение этого
благословляет очищение всех обстоятельств, болезней и препятствий и освобождает от
дурных рождений. Да будет благо!

Прибежище

ནམ་མཁའི་གནས་སུ་ནམ་མཁའ་གང་བ་ཡི།
སྒྲ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚྭ་གས་རྣམས་དང་།
སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ།
བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།

К заполняющему все пространство неба
Собранию Гуру, Дэв и Дакинъ,
К Будде, Дхарме и Благородной Сангхе
Я и все скитальцы с почтением
приходим к Прибежищу.

Повтори 3 раза. Написал Лонгченпа.

Прибежище и Бодхичитта

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཆོག་གི་མཆོག་ནམས་ལ།
བྱང་རྒྱལ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།
བདག་གིས་སྒྲིན་སོགས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་གྲིས།
འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

К Будде, Дхарме и Высшему собранию
Вплоть до достижения Просветления
я прихожу за Прибежищем.
Пусть благодаря заслуге
от деяний щедрости и других
Я стану буддой для пользы скитальцев.

Повтори три раза. Написал Атиша

Зарождении Бодхичитты

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས་॥
ཡིན་ས་སངས་རྒྱས་ཡིན་པ་ལ॥
ཡིན་བར་ཤེས་པའི་བདག་ཉིད་དུ॥
བྱང་རྒྱལ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ॥

Я и все бессчетные разумные существа
Изначально являемся буддами.
Исходя из этого знания,
Я зарождаю помысел высшего Просветления.

Из тантры Дзокчен

Созерцание четырех безмерных

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །སྤྱུག་བསྐྱེལ་དང་སྤྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག
།སྤྱུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

Пусть все разумные существа обладают счастьем и причиной счастья.

Да будут свободны от страдания и причины страдания.

Да не будут отделены от счастья без страдания.

Пусть пребывают в безмерной невозмутимости, свободной от обоих,
принятия и отвержения ближних и дальних.

Повтори три раза.

1—6	Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
7—12	Краткое подношение пиршества тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
13—14	Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
15—28	Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
29—34	Практики в начале сессии
35—42	Перед началом учений или посвящения
43—57	Завершающие молитвы

Перед началом учений или посвящения

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། Семь ветвей (накопления заслуг)

དོ་ཇེ་སློབ་དཔོན་སངས་རྒྱས་དཔལ།།
དུས་གསུམ་བཞུགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ།།
མཆོག་གསུམ་བསྟན་པའི་ཞིང་གུར་ལ།།
གཉིས་མེད་ཡིད་གྱིས་སྐྱབས་སུ་མཆི།།
དངོས་འབྱུང་ཡིད་གྱིས་རྣམ་སྤྱུལ་བའི།།
དག་པའི་མཆོད་པ་བཞེས་སུ་གསོལ།།
དངོས་གྲུབ་རྒྱ་བོ་གཙོད་པའི་གོགས།།
ཉིས་བྱས་མ་ལུས་བཤགས་པར་བགྱི།།

Я простираюсь перед Ваджрным Учителем
И славными Буддами, пребывающими в трех временах.
Я прихожу за Прибежищем с недвойственным умом
К ставшим полем обучения, Трем Драгоценностям.
Молю принять эти чистые подношения,
Как реальные, так и воображаемые.
Раскаиваюсь во всех, без исключения, пороках и
Ошибках, пресекающих поток достижений.

ཡན་ལག་བདུན་པ་ནི། Семь ветвей (накопления заслуг)

སྤྱོད་གསུམ་བཅུ་འཁོར་གསུམ་དག་པའི་ཆོས།
མ་ཆགས་སྤྱོད་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།
དག་པའི་མཐའ་བཞི་དྲི་མ་མེད།
རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དོ།
བདེ་གཤེགས་དབང་ཕྱུག་སེམས་ཅན་ལ།
དགོས་པ་གསུམ་ཕྱིར་ལུས་འབྱུང་ལོ།
ཆོ་རབས་བསགས་པའི་དག་བ་ཀུན།
བསྐྱེད་ཀྱི་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྩོ།

Сорадуюсь, практикуя непривязанность,
Дхарме, чистоте трех сфер и десяти направлений.
Зарождаю ум полного Просветления,
Четыре предела чистоты без загрязнений.
Подношу свое тело с тройной чистотой
Могущественным сугатам и бодхисаттвам.
Всю добродетель, собранную в веренице жизней,
Я посвящаю Великому Просветлению.

མཐུལ་འབུལ་བ་ནི། Подношение семичастного мандала

ས་གཞི་སྟོས་གྱིས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཏྲག་བཀྲམ།
རི་རབ་གླིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདི།
སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས།
འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།

Я подношу эту землю, окропленную
 благовонной водой и усыпанную цветами,
Гору Сумеру, четыре континента,
 украшенную солнцем и луной,
Представив как Поле Будды,
Чтобы все скитальцы насладились Чистой Землей.

ཨི་དུ་གུ་རུ་རྩུ་མཐུ་ལ་ཀའི་རྩུ་ཏ་ཡུ་མི།

ИДАМ ГУРУ РАТНА МАНДАЛА КАМ НИРЬЯТАЯ МИ

ཚཱ་འཁོར་བསྐྱོར་བར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།

Просьба повернуть колесо учения

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་།།

སྒྲོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བར་།།

ཆེ་ཆུང་ཐུན་མེད་ཐེག་པ་ཡི།།

ཚཱ་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།།

Согласно помыслам разумных существ и
В соответствии с их различными способностями,
Молю, поверни Колесо Дхармы
Великой и Малой, обычной и особой колесниц.

В перерывах между сессиями

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ནིད།
ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྒྱམས་ཕམ་བྱས་ནས།
སྒྲེ་གྲ་ན་འཆིའི་བྱ་རྒྱབས་འཁྲུགས་པ་ཡི།
སྤྲོད་པའི་མཆོ་ལས་འགྲོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག།

སྒྲེས་རབས་ནས་སོ།

Благодаря этой заслуге да обрету всеведение,
Повергну врагов, недобродетели,
И освобожу скитальцев из океана становления
От бурных волн рождения, старости,
болезни и смерти.

Из Джатак

В перерыве сессии начитывания мантры

Последние слова тертона Тердак Лингпа

སྣང་གྲག་རིག་གསུམ་ལྷ་སྒྲགས་ཆོས་སྐྱའི་ངང་།
སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་རྩལ་པར་འབྱམས་གྲས་ཤིང་།
ཟབ་གསང་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་པོའི་ཉམས་ལེན་ན།
དབྱེར་མེད་ཐུགས་ཀྱི་ཐིག་ལེར་རོ་གཅིག་ཤོག།

ཅེས་འགྱུར་མེད་ནོར་ལྷུ་གུ་པའོ།

Явленное, слышимое и Ведение, три —
состояние божества, мантры и Дхармакайи;
Необъятность игры Измерений и Изначального Знания.
Пусть в практике великой глубокой и тайной йоги
Будет обретён единый вкус
как бинду нераздельного Ума!

Написал Гьюрме Дордже

В конце практики садханы Херуки

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱར་དུ་བདག།
ཉི་རུ་ཀ་དཔལ་འབྱུང་གྱུར་ནས།།
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།།
དེ་ཡིས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

Благодаря этой добродетели пусть я быстро
Осуществлю практику славного Херуки
И все скитальцы, как один, без исключения
Также достигнут этого уровня.

При практики других божеств «Херука» заменяется на соответствующее имя

В конце сессии Учений

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྒྲ་མ་དང་།
བྲལ་མེད་ཆོས་ཀྱི་དཔལ་ལ་ལོང་སྟོད་ཅིང་།
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་ཏུ་གསུམ་ནས་།
དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་གོ་འཕང་སྦྱར་ཐོབ་ཤོག།

В веренице жизней да не буду я отделён от
Святого Гуру, обретя достоинства Дхармы и
Качества уровней и путей полностью,
Да достигну я быстро состояния славного Гуру.

Завершающие молитвы

1—6	Краткая Гуру-йога Падмасамбхавы тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
7—12	Краткое подношение пиршества тертонов Намка Лингпа и Дакини Таре Лхамо
13—14	Крюк милосердия тертона Нудена Дордже
15—28	Глубокая практика Татхагаты Гуру Врачевателя тертона Джикмэ Дордже
29—34	Практики в начале сессии
35—42	Перед началом учений или посвящения
43—57	Завершающие молитвы

Общие посвящения заслуг и благопожелания

Благодаря этой заслуге да обрету всеведение,
Повергну врагов, недобродетели,
И освобожу скитальцев из океана становления
От бурных волн рождения, старости, болезни и смерти.

Благодаря этой добродетели, пусть все существа
Завершат накопление заслуг и мудрости
И обретут два святых Тела,
Происходящие от заслуг и мудрости.

Написал Нагарджуна

Драгоценная бодхичитта
У кого не появилась — да зародится,
У кого появилась — да не убудет,
Но все больше и больше развивается.

Пусть на земле вообще и в этой стране
Не услышат даже названий для недугов, голода, войн или других страданий;
Увеличатся святость, заслуга и процветание,
И постоянно пребудут превосходные удача и благополучие.

Написал Дуджом Ринпоче

Пусть (твёрдо) покоятся стопы Гуру, ставших славой Учения!
Пусть распространяются по всему миру Держатели Учения!
Пусть увеличиваются могущество и богатство покровителей Учения!
Пусть удача сопутствует долгому пребыванию Учения!

Да придет в мир Учитель.
Да сияет подобно свету солнца Учение.
Благодаря братскому согласию Держателей Учения
Да будет удача способствовать долгому пребыванию Учения.



Молитва о долгой жизни Ваджрного Гуру

ОМ АМАРАНИ ДЖИВАНТИЙЕ СВАХА

Явленное, но пустотное неразрушимое Ваджрное Тело Великого Блаженства,
Наделённое всеми знаками и признаками расцветшей юности,
Удивительная форма, нирманакая, усмиряющая кого следует,
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра неизменного Тела.

Слышимая, но пустотная беспрепятственная Ваджрная Речь,
Голос глубокой и тайной Дхармы, наделённый шестьюдесятью свойствами,
Самбхогакая, обучающая согласно способностям существ,
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра беспрепятственной Речи.

Молитва о долгой жизни Ваджрного Гуру

Ведающий, но пустотный Ваджрный Ум за пределами рождения, прекращения и обитания,
Глубокое и ясное Изначальное Знание, Сфера возникновения всех дхарм,
Всеохватывающий Владыка, Дхармакая, сердце Победителя,
Да покоятся твёрдо стопы Ваджра безошибочного Ума.

Ты сияешь подобно солнцу Деяний в безбрежном небе,
Излучаешь благо и счастье без восходов и закатов,
От твоей высшей заботы расцветает лотосный сад учений для скитальцев,
Да длится твоё сияние океан калып!

Написал Царь Дхармы Тердак Лингпа

Молитвы о распространении Учения

Как единственный краткий путь всех Победителей
Восхваляют Высшую Колесницу, Великое Совершенство все Победители.
Да проникнет удачно во все направления до пределов Учение Победителя, -
(Школа) Старых переводов, традиция Падмасамбхавы, могущественного Победителя.

Великая традиция троих – Настоятеля (Шантаракшиты),
Учителя (Падмасамбхавы) и Царя Дхармы (Трисонг Дэцена)
Да распространится повсюду на трех уровнях Земли.
Пусть потоки (сознания) скитальцев не будут отделены
От Трех Драгоценностей и (обретут) благочестие в трех временах.

Написал Дуджом Ринпоче

Сокровищница самого сердца Учения всех Победителей,
Традиция Ваджра, Рождённого в лотосе, Могучего Победителя,
Путь острия великой тайны, изумительная корона Победителей,
Да будет распространяться подобно подлинному Победителю.

Несёт благословение речи Дешек Лингпа.

Да распространится во всех мирах учение,
Переданное из Чамары, тайной земли Падмасамбхавы,
В Катхок, Высшую небесную обитель на земле,
Опору Страны снегов, Тибета, Ваджрный Трон.

Написал тертон Джикмэ Дордже.

Дхарма Лотосной Сути Сердца, глубокое терма
Дродула Лингпы, хранителя сокровища трех разделов и девяти пространств
Традиции ранних переводов Падмы, могучего Победителя,
Да распространится во всех пределах Земли!

Написал тертон Джикмэ Дордже.

Особая молитва о распространении учения тайной Мантры

НАМО Силой истины Трёх Драгоценностей и Трёх Корней
Удивительное Учение Гухьямантры Ваджраяны
Пусть распространится и процветает во всех пределах.
Пусть все скитальцы живут в покое и счастье.

Так, у скитальцев, бывших моими матерями во всех обстоятельствах,
Пусть потоки ума созреют, чтобы соответствовать Дхарме,
Пусть они без промедления вступят на путь Махаяны.
Пусть всё встречающееся исполнится смысла, и будут естественно осуществлены два блага.

По просьбе ламы Пема Дудул записал Бесстрашный (тертон Джикмэ Дордже)

Особое благопожелание Лонгченпы

Во всех жизнях, где бы я не родился,
Пусть обрету семь качеств высшего состояния.
Сразу после рождения, повстречав Учение,
Пусть получу свободу осуществлять (его) подлинно.
Тогда, радуя святого Гуру,
Пусть я стану практиковать Учение день и ночь.
Постигнув Учение, а затем исполнив его сущностный смысл,
Пусть я пересеку океан существования в этой жизни.
Тщательно объясняя святую Дхарму в миру,
Пусть я никогда не устану работать на благо других.
Благодаря великому потоку безграничного
и беспристрастного блага для других,
Пусть все, как один, обретут Просветление!

Джигме Лингпа. Вступление в обитель всеведения

Перед Гуру — источником океана достижений, Тремя Драгоценностями и бодхисаттвами, склоняюсь и прихожу к Прибежищу. Молю, ниспошлите поток благодати.

Начиная с моего человеческого рождения, пусть во всех жизнях я обрету драгоценное человеческое тело со всеми восемнадцатью свободами и преимуществами и покорюсь Достопочтимому Гуру, обладающему всеми Достоинствами!

Укрощая поток (своего ума) посредством изучения, размышления и медитации — источника всех высших достижений и несомненного блага, да смогу я следовать драгоценному Учению Победителя!

Пусть в потоке (моего ума) естественной силой зародится корень вступления на путь Дхармы — отречение и четыре обращающие ум мысли, и я увижу в делах бескрайнего Круговорота темницу и огненную пропасть!

Пусть я обрету уверенность в неизбежности закона плода кармы и прилеплюсь к самой малой добродетели, отворотившись от малейшей недобродетели. Да не подчинюсь я препятствиям к достижению Просветления, неудачным обстоятельствам места, окружения, мирским отвлечениям и другим, и пусть под защитой Трёх Драгоценностей я буду тренироваться на пути трех видов личности.

Пусть я избегу сомнений в Святом Гуру великой доброты, который есть сущность собрания всех сугат, и ложных взглядов на Гуру, как на обычного человека, находясь рядом с ним, но буду воспринимать его как подлинного Будду!

Благодаря этой силе пусть четыре уполномочивания указующих примеров приведут к зрелости трое моих врат и я вступлю на подобный ущелью путь превосходной Ваджраяны!

Пусть благодаря обретению пути соединения молитвы и преданности передача Мудрости указанного смысла войдёт в меня, и моё понимание станет подобным небу!

Пусть я осуществляю практику зарождения Маха-йоги, познаю сосуд и содержимое как три мандалы и пройду четыре уровня Хранителей Знания, подобно Сынам Победителя Падмакаре и Вималамитре!

Пусть я осуществляю практику Агамы Ану-йоги, мысли цепляющиеся за самсару и нирвану, очистятся и завершаться в сущности недвойственности блаженства и пустоты, и я обрету правомочность в чистой земле, совершенно расположенной Акаништхе!

Пусть я осуществляю практику Великого Совершенства Ати-йоги, все обусловленные явления исчерпаются в Пространстве дхарматы, и я освобожусь в Юное Тело в Сосуде, подобно Хранителю Знания Гарапу Дордже!

Говоря кратко, пусть я начну с обетов поведения бодхисаттвы, и все деяния моих трех врат, что бы я ни делал, принесут благо всем разумным существам, моим родителям!
Во все времена, в любых обстоятельствах, да не возникнет в (моем) уме даже на миг противное Святой Дхарме намерение, соответствующее мирскому!

Даже если под влиянием подавляющей силы кармы и привычных наклонностей обратное намерение возникает, да не суждено ему будет осуществиться!
Ради блага других пусть я бесстрашно отдам даже тело и жизнь, подобно юному Сиддхартхе!

Пусть я достигну уровня естественного завершения двойного блага и обрету мощь деяния
десяти сил и четырех бесстраший, став способным всколыхнуть до дна океан трех сфер
Круговорота!

Все Победители и их Сыновья дали обещание совершать всё необходимое, чтобы полностью
осуществить подобные благопожелания, если они свободны от привязанности.

Перед всеми Видящими, изрекшими истину, простираюсь!

ОМ ДАРЕ ДАРЕ БАНДАРЕ БАНДАРЕ СВАХА
ДЗАЯ ДЗАЯ СИДДИ СИДДИ ПАЛА ПАЛА
А А ХА ША СА МА
МАМА КОЛИН САМАНТА

Да увеличится сила добродетели!
Да возрастет мощь благопожеланий!
Да рассеются быстро пороки!

Сарва Мангалам!

